

17 וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו יָדָּ-יָמִינוּ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם
 Јефремову главу на десницу-своју руку отац-његов ставља да Јосиф И-виде
[H0669](#) [H3225](#) [H3027](#) [H0001](#) [H7896](#) [H3130](#) [H7200](#)

וַיֵּרַע וַיֹּאמֶר יוֹסֵף וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד וַיִּחְמַד
 je да-је-премести оца-свог руку и-ухвати у-очима-његовим и-не-беше-му-право
[H0853](#) [H5493](#) [H0001](#) [H3027](#) [H8551](#)

מַעַל רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה:
 Манасијину главу на Јефремове главе са
[H4519](#) [H0669](#)

A Josif kad vide gde otac metnu desnu ruku svoju na glavu Jefremu, ne bi mu milo, pa uhvati za ruku oca svog da je premesti s glave Jefremove na glavu Manasijinu.

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-כֵן אָבִי כִי-זֶה הַבְּכֹר שִׁים
 стави је-првенац овај јер оче-мој ваше Не-тако оцу-свом — Јосиф И-рече
[H1060](#) [H2088](#) [H0001](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3130](#) [H0559](#)

וַיִּמְנָח עַל-רֹאשׁוֹ:
 главу-његову на десницу-своју
[H3225](#)

I reče Josif ocu svom: Ne tako, oče; ovo je prvenac, metni desnicu njemu na glavu.

19 וַיִּמְאָן וַיֹּאמֶר אָבִיו וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי וַיִּדְעַתִּי
 народ ће-постати он и знам сине-мој Знам и-рече отац-његов Али-одби
[H1961](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0559](#) [H0001](#) [H3985](#)

וְגַם-הוּא וַיִּגְדַּל
 од-њѐга биће-већи млађи брат-његов Али ће-бити-велик он и
[H1431](#) [H0251](#) [H0199](#) [H1431](#) [H1931](#) [H1571](#)

וַיִּזְרַע וַיְהִי מְלֶאכֶת הַגּוֹיִם:
 народа мноштво ће-бити и-потомство-његово
[H4393](#) [H1961](#) [H2233](#)

Ali otac njegov ne hte, nego reče: Znam, sine, znam; i od njega će postati narod, i on će biti velik; ali će mlađi brat njegov biti veći od njega, i seme će njegovo biti veliko mnoštvo naroda.

20 וַיְבָרְכֵם בְּיוֹם הַהוּא לְאֹמֶר לְאֹמֶר וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם וַיְבָרְכֵם
 говорећи Израилъ ће-благосиљати Тобом говорећи дана оног И-благослови-их
[H0559](#) [H3478](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1288](#)

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים כַּאֲפְרַיִם וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע
 испред Јефрема — И-постави и-као-Манасију као-Јефрема Бог Нека-те-учини
[H6440](#) [H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0669](#) [H0430](#)

מְנַשֶּׁה:
 Манасије
[H4519](#)

I blagoslovi ih u onaj dan i reče: Tobom će Izrailj blagosiljati govoreći: Bog da te učini kao Jefrema i kao Manasiju. Tako postavi Jefrema pred Manasiju.

21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי הַנְּהַ יוֹסֵף אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל עִמָּכֶם
 с-вама Бог али-биће умирем ја Ево Јосифу — Израилъ И-рече
[H0430](#) [H1961](#) [H4191](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)

וְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲבוֹתֵיכֶם:
 и-вратиће вас у земљу у отаца-ваших
[H0001](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#)

Posle reče Izrailj Josifu: Evo ja ću skoro umreti; ali će Bog biti s vama i odvešće vas opet u zemlju otaca vaših.

מִיַּד	לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אֶתְּיָךְ	עַל-	אֶחָד	שָׁכֶם	לָךְ	נָתַתִּי	וְאֲנִי	22
из-руке	узех	који	браће-твоје	више-од	један	Шехем	теби	дајем	A-ja	
H3027	H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589	

פ	וּבְקִשְׁתִּי :	בְּחַרְבִּי	הָאֲמֹרִי
(одељак)	и-луком-својим	мачем-својим	Аморејаца
	H7198	H2719	H0567

I ja ti dajem jedan deo više nego braći tvojoj, koji uzeh iz ruku amorejskih mačem svojim i lukom svojim.